



هل تفكر في العودة إلى بلدك الأصلي؟
يمكن أن نساعدك في العودة الطوعية.
مؤسسة فيداصيل Fedasil تتولى ترتيب
عودتك وتتحمل التكاليف. سوف ندرس معاً
كيف يمكننا أن نساندك في بلدك الأصلي

0800 32 745 (free number)
www.voluntaryreturn.be

ماذا نعني بالعودة الطوعية؟

1

العودة الطوعية هي الرجوع إلى بلدكم الأصلي. حيث أنكم اتخذتم بنفسكم قرار العودة. تتم الرحلة بشكل طبيعي كأى مسافرٍ عادي. ولا يتم إعلام السلطات قبل وصولكم. لديكم الحرية الكاملة حتى أنه يمكنكم العدول عن الذهاب.

كيف يمكنني طلب العودة الطوعية؟

2

يمكنكم التوجه إلى العديد من نقاط الإتصال المتواجدة في بلجيكا، كما يمكنكم التحدث إلى مساعدكم الإجتماعي أو عبر الإتصال الهاتفي على الرقم المجاني 0800 327 45.

من سيقوم بتنظيم عودتي؟

3

”فيدأزيل“ هي المسؤول عن برنامج العودة الطوعية. ”المنظمة الدولية للمهاجرين (OIM)“ تنظم العودة بالطائرة – أو بالباص إذا كان بلد الأصل في البلقان. الـ (OIM) و”كاريتاس الدولية“ سيتحملون مسؤولية المساعدة بعد الوصول.

هل سيتوجب علي الدفع؟

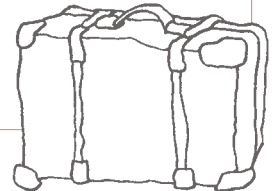
4

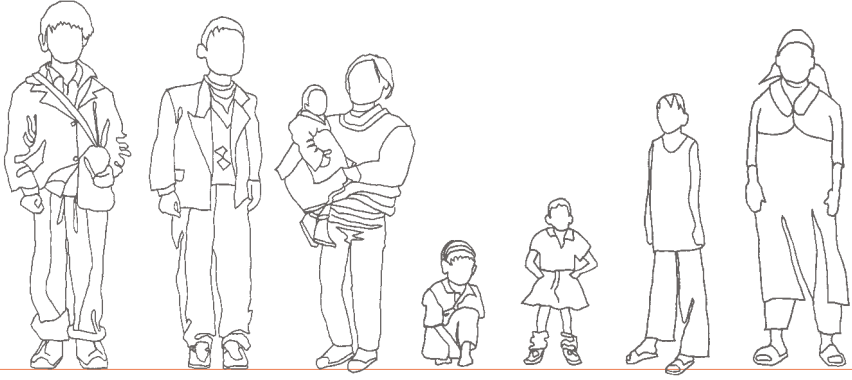
لا، لن يتوجب عليكم الدفع. ستدفع ”فيدأزيل“ ثمن بطاقة الطائرة أو ثمن بطاقة الباص وكذلك نفقات المواصلات للمطار أو المحطة. عليكم استخراج وثائق السفر شخصياً من القنصلية، ويتم استرداد النفقات المدفوعة لأجل ذلك عند المغادرة.

ما هو عدد الأمتعة التي يمكنني أن أخذها معي في رحلة العودة؟

5

عليكم إحترام الشروط المفروضة على الأمتعة من قبل شركة الطيران أو الباصات: عليكم ألا تتجاوزوا عدد الحقائب أو الحد الأقصى للوزن المسموح بهما للشخص الواحد. إذاً عليكم التقيد بما يسمح!





هل سيتم مرافقتي خلال الرحلة؟

6

نعم، عند المغادرة في بلجيكا سيستقبلكم شخص من الـ "OIM" ويعطيكم بطاقة الطيران والبدل المحتمل، ويصطحبكم حتى حازر تدقيق الجوازات. وإذا ما رغبتكم سيقوم شخص آخر باستقبالكم لحظة وصولكم إلى بلدكم الأصلي. نرجو منكم حمل الكيس البلاستيكي الخاص بالـ "OIM" لتتعرّف عليكم بسهولة.

الحياة في بلدي ليست سهلة، أي دعم يمكنكم أن تقدموه لي؟

نتعاون مع شركاء محليين متواجدين في بلدكم الأصلي يمكنهم أن يساعدوكم على الاندماج مجدداً في بلدكم. فمثلاً قد يساعدوكم على إقامة عمل تجاري، أو تغطية نفقاتكم الطبية، أو مدّكم بالمساعدة اللازمة للتوظيف. لا تتوفر هذه المساعدة للجميع، حيث أن كل حالة تختلف عن الأخرى. إستفسروا من الشخص المسؤول عن الاتصال حول أي نوع من المساعدات قد تحصلون عليها. وأيضاً، يتم دفع بدل عودة ويعطى عموماً قبل المغادرة.

7

BRUSSELS

Fedasil Return Desk in Brussels
1000 – rue d'Arenberg 8
02 897 53 00
Mon to Fri, 9.30 am - 12 pm;
or by appointment
www.voluntaryreturn.be

CAW Brabantia (Caritas)
1210 – Rue de la Charité 43
02/229 36 00
8.30 am - 11.30 am
www.caritas.be

Centre Social Protestant
1050 – rue Cans 12
02/500 10 13
By appointment
www.csp-psc.be

Solidarité Socialiste (SES0)
1060 – rue de Parme 26
02/533 39 84
Mon & Wed, 2 pm - 4 pm;
Tue & Thu, by appointment
www.sesoweb.org

Association Européenne Russophone
1050 – Clos du Parnasse 3/i
0496 96 75 15 (by appointment)
www.bfro.be

LIÈGE

Fedasil Return Desk in Liège
4000 - Quai de la Batte 10
04/340 20 85
Mon to Thu, 9.30 am - 12 pm;
or by appointment -
www.voluntaryreturn.be

Aide aux Personnes Déplacées
4020 – rue Jean d'Outremeuse 93
04/342 14 44
Mon, Wed, Thu & Fri, 9 am - 12pm
www.aideauxpersonnesdeplacees.be

Cap Migrants
4020 – rue de Fétille 98
04/222 36 16
Mon, Tue, Wed & Fri, 8.30 am - 12.30 pm
(by appointment)

VERVIERS

Espace 28
4800 – rue de la Colline 18
087/34 10 53
Mon & Thu, 9 am - 12 pm;
Tue, 1.30 pm - 4.30 pm
www.espace28.be

EUPEN

Info-Integration - Belgisches Rotes Kreuz
4700 - Hillstraße 7
087/76 59 71
Tue, 10 am - 12 pm; Wed, 2 pm - 4 pm;
or by appointment
www.info-integration.be

MONS

Aide aux Personnes Déplacées
4000 – rue des Belneux 4
0478/02 19 90
Thu, 9 am - 11.30 am
www.aideauxpersonnesdeplacees.be

CHARLEROI

Fedasil Return Desk in Charleroi
6000 - Avenue Général Michel 1B
071/64 49 17
Mon to Thu, 9.30 am - 12 pm;
or by appointment
www.voluntaryreturn.be

Accueil et Promotion des Immigrés
6000 – rue Léon Bernus 35
071/31 88 70
Mon & Wed, 9 am - 12 pm
www.apicharleroi.be

BRAINE-LE-COMTE

Aide aux Personnes Déplacées
7090 – rue Pierre Damien 14
067/63 60 29
Thu, 9 am - 11.30 am
www.aideauxpersonnesdeplacees.be

NAMUR

Aide aux Personnes Déplacées
5000 – rue Saint-Nicolas 84
081/83 39 51
Wed, 9 am - 12.30 pm;
Thu, 2.30 pm - 4.30pm
www.aideauxpersonnesdeplacees.be

Centre Immigrés Namur - Luxembourg
5000 - Place d'Illon 13
081/22 42 86 – Tue & Thu, 1 pm - 4.30 pm

LUXEMBOURG

Centre Immigrés Namur-Luxembourg
06/129 25 18 – www.cinl.be

Marche-en-Famenne 6900
Avenue du Monument 8A1
Thu, 9 am – 12.30 pm

Bertrix 6880
rue de la Gare 20
Mon, 9 am - 12.30 pm

Arlon 6700
l'Espace Didier 42
Thu, 9.30 am - 12.30 pm

PERWEZ

L'Hirondelle ASBL
1360 – Rue de la Station 28
081/34 34 36
Lu au ve, 9h-12h

GHEENT

Fedasil Return Desk in Ghent
9000 – Koopvaardijlaan 3
09/225 42 29
Mon to Thu, 9.30 am - 12 pm;
or by appointment
www.voluntaryreturn.be

ANTWERP

Fedasil Return Desk in Antwerp
2018 - Lamorinièrestraat 137
0471/27 00 89 or 0476/96 43 91
Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm,
or by appointment
www.voluntaryreturn.be

CAW Antwerpen – Adviescentrum
2060 – Lange Stuivenbergstraat 54-56
03/235 34 05
www.pscantwerpen.be

MECHELEN

Steunpunt Asiel & Migratie vzw
2800 – Sint-Romboutskerkhof 1 A
015/34 07 88
Mon, Tue & Fri, 1 pm - 4 pm;
Tue & Thu, 9.30 am - 12 pm & 1 pm - 4 pm
www.vluchtelingendienst.be

LEUVEN

Vluchtelingenonthaal CAW Oost-Brabant
3000 – Redingenstraat 6
016/46 49 61
Mon & Wed, 9 am - 11.30 am
www.cawoostbrabant.be

OSTEND

Onthaal Welzijn Oostende
(CAW Noordwest Vlaanderen)
8400 – Hospitaalstraat 35
059/59 21 21
Mon to Fri, 9 am - 12 pm
www.cawnordwestvlaanderen.be

BRUGES

Algemeen Onthaal Brugge
(CAW Noordwest Vlaanderen)
8000 – Riddershove 8
050/44 57 00
Mon to Fri, 9 am - 12.30 pm
www.cawnordwestvlaanderen.be

SINT-NIKLAAS

CAW Oost Vlaanderen
9100 – Gasmeterstraat 81B
078/15 03 00
Mon to Fri, 9 am - 12 pm
www.cawoostvlaanderen.be

KUURNE

Buurt Initiatieven Kuurne
8520 – Kerkstraat 24
056/32 53 12 or 0486 93 15 25
8 am - 4.30 pm
www.bikvzw.be

CAW LIMBURG

www.cawlimburg.be
011/21 20 20
Overpelt 3900
Burg. Laenenstraat 7/14
Sint-Truiden 3800
Festraetstraat 48A
Hasselt 3500
Lombardstraat 20
Genk 3600
Molenstraat 60B